



Info PARENTS

MOT DE LA DIRECTION



Parents,

La saison estivale arrive à notre porte et dans quelques jours l'année scolaire 2020-2021 sera derrière nous.

Enfin, c'est le moment de célébrer ensemble tout le beau travail que nous avons réussi de réaliser cette année spéciale marquée par un contexte difficile à gérer qui nous a imposé un rythme de fonctionnement et de nouvelles façons de faire qui parfois ne sont faciles ni pour les enseignants, ni pour les élèves ni pour les parents. Malgré, nous avons réussi à avoir une excellente année scolaire tant au niveau des résultats académiques que du bien-être.

Nous avons atteint ou dépassé la plupart des objectifs que nous nous étions fixés en début d'année, et ceci grâce à une excellente équipe du personnel et à l'appui et la compréhension des parents.

Je profite ainsi de cette occasion pour remercier cette belle équipe, magnifier l'engagement et la résilience de nos braves élèves et le soutien de qualité des parents et de toute la communauté tout au long de l'année scolaire.

Notre plus grand souhait est de revenir pour la rentrée prochaine à une situation normale et moins stressante.

Nous espérons que les vacances qui vont commencer dans quelques jours permettront aux élèves, aux parents et à tout le personnel de passer du temps de qualité en famille et avec les proches.

The summer season is upon us and in a few days the 2020-2021 school year will be behind us.

Finally, it is the moment to celebrate together all the great work that we have managed to achieve this year marked by a difficult context to manage which imposed on us a rhythm of operation and new ways of doing things that sometimes are not easy for teachers, pupils and parents. Despite, we managed to have an excellent school year both in terms of academic results and well-being.

We have met or exceeded most of the goals we set for ourselves at the start of the year, thanks to an excellent staff and the support and understanding of parents.

I take this opportunity to thank this great team, magnify the commitment and resilience of our brave students and the quality support from parents and the entire community throughout the school year.

Our greatest wish is to return to a normal and less stressful situation for the next school year.

We hope that the holidays which will begin in in a couple of days will allow students, parents and all staff to spend quality time with family and loved ones.

M. Massata Ndiaye

DANS CE NUMÉRO / IN THIS EDITION

Dates à retenir /	
Dates to remember	2
Suivez nous! Follow us!	2
Membres du CÉ / CSF	2
Francofièvre	3
Formulaires / Forms	4
Fournitures scolaire /	
School Supply Lists	4
Projet Artists à l'école	4
Nouveau parc-école /	
New Play Structure	5
Corrid'Art	6
Disc Golf	7
Nettoyage du Village /	
Village Clean Up	8
Google Traduction/	
Translate.....	9
Scholastic	9
CÉ/CSF - réunions	9
Absences	9
Autobus /Bus.....	9
Coordonnées de l'école /	
School Information.....	9
COVID-19 Symptômes/	

ATTENTION

I welcome parents needing translation of any articles to use google translate APP available on cell phones or ipads/tablets.

Colette Pelchat

NOS VALEURS

- RESPECT**
- ENTRAIDE**
- PLAISIR ET JOIE !**

DATES À RETENIR / DATES TO REMEMBER

vendredi 25 juin

- Journée d'activités fin d'année

Friday, June 25

- End of School Year Fun Day

lundi 28 juin

- **Dernière journée pour les élèves**

Monday, June 28

- **Last Day of School for Students**

Les bulletins seront envoyés
par la poste ou remis aux élèves.

Report Cards will be sent
in the mail or given to students.

Année scolaire 2021-2022

2021-2022 School Year

mercredi 1 septembre

- **1^{re} journée d'école pour les élèves**

Wednesday, September 1

- **First Day of school for students.**

SUIVEZ NOUS ! FOLLOW US !

PAGE FACEBOOK - École Notre Dame des Vertus (@ndvzp)



SITE WEB - <http://notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com/>

ÉCOUTER CJNE DE NIPAWIN

Écouter tous les *mardis vers 8h05* pour savoir ce qui se passe à l'école NDV.

Listen every Tuesday around 8:05 a.m. to hear what is going on at École NDV.

BONJOUR ZENON - L'infolettre de l'Association fransaskoise de Zenon Park. Envoyer un courriel à afzp@sasktel.net pour recevoir une copie.

Local newsletter published by the Association fransaskoise de Zenon Park. Send and email to afzp@sasktel.net to receive a copy.

CONSEIL D'ÉCOLE NDV

N'hésitez pas d'appeler un membre de votre conseil d'école si vous avez des questions.

Do not hesitate to call a member of your «conseil d'école» if you have questions.

Cassandra Neufeld - 241-2136

Danièle Lebel - secrétaire -812-8852

Marc Hudon - président - 716-9123

Louise Dion - vice-présidente 767-2407 (communautaire)

Poste vacant d'un an

CSF - Monica Ferré - 767-2735



FRANCOFIÈVRE



IMPORTANT

FORMULAIRES / FORMS

Obligatoire - Pour ceux et celles qui n'ont pas encore rempli et soumis le **formulaire médiatique d'élève** (prématernelle à la 12^e année), s.v.p. le remplir en ligne.
Mandatory - *For those who have not yet filled and submitted the **student media release form** for (pre-k to grade 12), please do so on line.*

OBLIGATOIRE / MANDATORY

<https://ecolefrancophone.com/fr/fam-eleves>

FOURNITURES SCOLAIRES / SCHOOL SUPPLIES

Vous trouverez les feuilles de [fournitures scolaire 2021-22](#) dans les enveloppes avec les bulletins de fin d'année. De plus, ils sont toujours disponibles sur le site web de l'école NDV dans l'onglet **Parents** ensuite dans **Communication**. Il est important de bien identifier les fournitures de votre enfant incluant ses souliers, bottes, mitaines, manteau et les vêtements de rechange pour les plus jeunes. Notez bien qu'il pourrait avoir des ajouts d'items la première semaine d'école. Merci et bonnes vacances.

[2021-22 School supply](#) lists are in the report card envelope sent at the end of the year. They are also available on the school website under the **Parent** tab then under **Communication**. Please take the time to properly identify all your child's school supplies including their shoes, boots, mitts, jacket and change of clothing for the younger children. Please note that there might be items added the first week of school. Thank you and have a great Summer.

PROJET avec ALEXIS NORMAND - SK ARTS

En raison du Covid-19, ce projet est remis à l'automne 2021.

Due to Covid-19, this project is postponed till Fall 2021.



PARC ÉCOLE

Un **grand merci** aux gens qui ont aidé avec l'installation du nouveau parc-école ! Merci à Mme Monica Ferré pour le beau repas offert aux bénévoles. Ça fait chaud au coeur de voir la collaboration des gens pour offrir à la jeunesse de Zenon Park un beau terrain de jeu. Ensemble, nous pouvons faire de grandes choses.

*A big **thank you** to all the people who came out to help install the new play structure at school. Thank you Mrs. Monica Ferré for providing the meal for the volunteers. It warms the heart to see such a collaboration of people so the youth in Zenon Park can have such a great play structure. Together we can do great things.*



CORRID'ART 2021



DISC GOLF



Projet Vice-versa ***Chacun à son tour***

Ce projet vise à instruire nos élèves sur les bases de l'événementielle afin qu'ils puissent organiser avec confiance des projets ou des activités dans notre école ou encore notre communauté. L'**Association jeunesse fransaskoise** nous a offert de l'équipement Disc Golf dans le but de guider nos élèves à planifier une activité autour de ce sport.

Cette formation est en ligne avec le CLIC (la construction langagière, identitaire et culturelle) des programmes d'étude fransaskois.

NETTOYAGE DU VILLAGE CLEAN UP

Depuis plusieurs années, l'école NDV offre à nettoyer le village au printemps. C'est un exemple d'activité qui appui le triple mandat du CEF (Education / Communauté / Culture). Nous sommes fiers de notre communauté et aime bien la voir accueillante et propre! Merci aux élèves et le personnel. // *For many years, École NDV has offered to do the Spring clean up in the village. It is an important activity that falls into the CEF triple mandate (Education / Community / Culture). We are proud of our community and love to see it clean and welcoming. Thank you staff and students.*

DÉCORATION DES MASQUES / DECORATED MASKS



GOOGLE TRADUCTION/TRANSLATE



Nous avons découvert l'application « Google Traduction » ! Nous la recommandons à tous les parents afin de faciliter la communication de l'école. Cette application traduit instantanément un document en utilisant la caméra de votre téléphone cellulaire.

We discovered this Application «Google Translate» ! We recommend it to all parents to help facilitate communication from school. This application instantly translates a document using the camera on your phone.

SCHOLASTIC



Besoin d'un cadeau? Un livre est un excellent choix!
Need a gift idea? A book makes an excellent gift!

Voici le **scan QR** pour les feuillets Club de Lecture.

*Here is the **QR Code** to Reading Club flyers.*

S'il vous plaît utiliser le code de classe /

Please use the class code - **RC234555**.

INFORMATION

IMPORTANT !

ABSENCES

**Veuillez s'il vous plaît
appeler l'école
si votre enfant sera absent.**

Please call the school
to inform us of your
child's absence.

AUTOBUS / BUS

Pour votre information:
For your information:

Colette Marchildon
1-306-886-7546

Floyd Price
1-306-768-7960

Marla Kay
1-306-646-7621

RÉUNIONS DU CÉ NDV ET DU CSF

CÉ NDV

AGA /Réunion régulière

16 septembre 19 h

CSF

25 juin 2021

13 h vidéoconférence

École Notre-Dame-des-Vertus

650 - 2^e rue Nord C.P. 248 Zenon Park (Saskatchewan) S0E 1W0 Tél. 306-767-2209 Fax 306-767-2215
courriel / email - ndv@cefsk.ca site web/ Website - notre-dame-des-vertus.ecolefrancophone.com